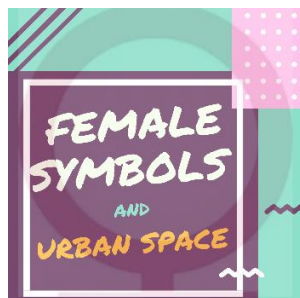


Female symbols and urban space



Studienamiddag / *Après-midi d'étude*

17/9/2020

**Amazone, Middaglijstraat 10 rue du Méridien
1210 Brussel / Bruxelles**

De (stedelijke) openbare ruimte behoort evenzeer toe aan vrouwen als aan mannen. Maar voelen vrouwen er zich eveneens in thuis? En wat is hun plaats in het virtuele publieke domein?

L'espace public (urbain) appartient aux hommes et aux femmes de façon égale. Mais les femmes, s'y sentent-elles vraiment les bienvenues ? Quant à l'espace public digital, pourrait-il ouvrir de nouvelles perspectives ?

13.30-13.40	Welkom door Anick Xhrouet, directrice Amazone / <i>Accueil par Anick Xhrouet, directrice Amazone</i>	
13.40-14.30	Symbolische aanwezigheid van vrouwen en gender / <i>Présence symbolique des femmes et du genre</i>	
13.40-14.00	Het belang van de symbolische (re)presentatie van gender in de publieke openbare ruimte / <i>L'importance de la (re)présentation symbolique du genre dans l'espace public</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Petra Meier</u>
14.00-14.20	Ontwerp met en voor politieke collectieven in de publieke ruimte / <i>Design avec et pour les collectifs politiques dans l'espace public</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Liesbeth Huybrechts</u>
14.20-14.30	<i>Vragen & Antwoorden / Questions & réponses</i>	
14.30-15.20	Meerwaarde van aandacht voor gender bij de inrichting van de openbare ruimte / <i>Valeur ajoutée de l'attention au genre dans la conception de l'espace public</i>	
14.30-14.50	Gender en het recht op de stad / <i>Genre et droit à la ville</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Hilde Heynen</u>
14.50-15.10	Publiek/privé: gender als analysekader voor de deconstructie van onze ruimtelijke structuren / <i>Public/privé : le genre pour déconstruire nos structures spatiales</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Apolline Vranken</u>
15.10-15.20	<i>Vragen & Antwoorden / Questions & réponses</i>	

15.20-16.00	Koffiepauze / <i>pause café</i>	
16.00-16.50	Vrouwen in de digitale publieke ruimte / <i>Les femmes dans l'espace public numérique</i>	
16.00-16.20	Het open data project "Equal street names.Brussels" / <i>Le projet open data "Equal street names.Brussels"</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Open Knowledge Belgium</u>
16.20-16.50	Vrouwelijke aanwezigheid in Wikipedia / <i>La présence des femmes dans Wikipédia</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Just for the record</u>
16.40-16.50	<i>Vragen & Antwoorden / Questions & réponses</i>	
16.50-17.40	Vrouwen en seksisme in een stedelijke omgeving / <i>Femmes et sexisme en milieu urbain</i>	
16.50-17.10	Seksistische reclame en de privatisering van de openbare ruimte / <i>La publicité sexiste et la privatisation de l'espace public</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Corine Van Hellemont</u>
17.10-17.30	Gids als antwoord bij seksisme / <i>Guide pour une réponse au sexisme</i> <u>Samenvatting / résumé</u>	<u>Patricia Melotte</u>
17.30-17.40	<i>Vragen & Antwoorden / Questions & réponses</i>	
17.40-18.20	Toelichting bij de tentoonstelling door de curatoren en bekendmaking van de laureaten / <i>Explication de l'exposition et annonce des lauréat.e.s par les curateurs</i>	<u>Els De Vos & Hermès Roland</u>
18.20-18.30	Opening van de tentoonstelling door Valerie Tanghe, voorzitter Amazone / <i>Ouverture de l'exposition par Valerie Tanghe, présidente d'Amazone</i>	
18.30-20.00	Vernissage / <i>Vernissage</i>	

Samenvattingen / *Résumés*

Heynen, Hilde

NL/ **Gender en het recht op de stad**

Deze bijdrage zal op basis van een literatuurstudie en concrete voorbeelden een analyse presenteren over de stad en de publieke ruimte als domeinen waarop, algemeen gesproken, vrouwen minder recht kunnen doen gelden dan mannen. De analyse vertrekt van het 19de eeuwse idee van de twee sferen (privé en publiek), en traceert hoe deze idee nog steeds werkzaam is in de huidige context.

FR/ **Genre et droit à la ville**

Sur base d'une étude de littérature et d'exemples concrets, cette contribution présentera une analyse de la ville et de l'espace public en tant que domaines dans lesquels, de manière générale, les femmes sont moins à même de s'exprimer que les hommes. L'analyse part de l'idée du XIXe siècle des deux sphères (privée et publique) et retrace comment cette idée fonctionne toujours dans le contexte actuel.



Huybrechts, Liesbeth

NL/ **Ontwerp met en voor politieke collectieven in de publieke ruimte**

Veel artistieke en ontwerpmatige (onderzoeks)praktijken in de publieke ruimte zijn de laatste jaren bewuster bezig met hun rol in het erkennen, bereiken en/of betrekken van de collectieven die deze ruimte gebruiken, beheren of onderhouden. Toch bereiken zij vaak enkel de "usual suspects". Deze uiteenzetting focust op hoe men kan werken met "politieke collectieven". Dit zijn collectieven die niet alleen bestaan uit actoren die binnen onze eigen sociaal-economische bubbel bewegen, maar ook zij die we gewoonlijk niet bereiken, zien of horen. Onderzoek toont aan dat vooral vrouwen, migrantengemeenschappen, maar ook dieren, planten of water weinig stem hebben in het (vormgeven van) onze publieke ruimte. We demonstreren aan de hand van het project "Noord-Zuid Limburg" (een ontwerpend onderzoek naar de verbinding tussen Hasselt en Eindhoven) hoe we deze politieke collectieven hebben proberen ontdekken, betrekken en zelfs vormen.

FR/ **Design avec et pour les collectifs politiques dans l'espace public**

Ces dernières années, de nombreuses pratiques artistiques et de design (recherche) dans l'espace public ont pris conscience de leur rôle dans la reconnaissance, l'atteinte et / ou l'implication des collectifs qui utilisent, gèrent ou entretiennent cet espace. Pourtant, ils n'atteignent souvent que les «suspects habituels». Cet exposé se concentre sur la façon de travailler avec des «collectifs politiques». Ce sont des collectifs qui se composent non seulement d'acteurs évoluant dans notre propre bulle socio-économique, mais aussi de ceux que nous n'atteignons, ne voyons ou n'entendons généralement pas. La recherche montre qu'en particulier les femmes, les communautés de migrants, mais aussi les animaux, les plantes ou l'eau ont peu de voix dans l'aménagement de notre espace public. Nous montrons sur la base du projet «North-South Limburg» (une étude de conception sur la connexion entre Hasselt et Eindhoven) comment nous avons essayé de découvrir, d'impliquer et même de former ces collectifs politiques.



Just fort he Record

NL/ **Kruipplanten in de brutalistische neutraliteit van de online platformen**

Just For The Record gaat samen met u de deconstructie aan van het concept van neutraliteit dat wordt gehanteerd door online kennisplatformen. Door het landschap van het collectief schrijven af te tasten, tonen de sprekers hoe en welke machtsstructuren er aan het werk zijn bij het herschrijven van de geschiedenis.

FR/ **Des plantes rampantes dans la neutralité brutaliste des plateformes en ligne**

Just For The Record proposera une déconstruction du concept de neutralité utilisé par les plateformes de savoirs en ligne. En dessinant les contours du paysage de l'écriture collective, nous mettrons en lumière les structures de pouvoir opérant dans la réécriture de l'histoire.



Mélotte, Patricia

NL/ **Gids als antwoord bij seksisme**

We leven in een wereld waar seksisme heel vaak voorkomt en het beslissen over hoe erop te reageren is een onderdeel van het dagelijks leven van vrouwen. Als ze niet duidelijk vijandig zijn, worden seksistische opmerkingen vaak als onschadelijk beschouwd en laten vrouwen deze vaak over zich heen gaan. Nochtans zou een gepaste reactie seksisme kunnen doen afnemen. In deze lezing zal Patricia Mélotte ons proberen duidelijk te maken welke processen vrouwen er toe brengen al dan niet te reageren op seksisme. Zij nam hiertoe verschillende onderzoeken onder de loep, uitgevoerd met diverse methoden en in diverse contexten. Een eerste reeks studies was gebaseerd op interviews of vragenlijsten en maakten het mogelijk te identificeren welk gedrag als seksistisch kan bestempeld worden, welke emoties er naar boven komen bij deze incidenten, welke strategie gekozen wordt om er mee om te gaan en waarom men juist voor een bepaalde strategie kiest. Een tweede reeks van onderzoeken bestudeerde de reacties van vrouwen op een video van een man die in verschillende contexten allerlei seksistische gedragingen vertoont. Een laatste studie, gebaseerd op live interacties tussen een medeplichtige en een deelnemster, maakte het mogelijk om de vaststellingen uit de eerdere studies uit te diepen en om de impact van bepaalde strategieën uit te testen.

FR/ **Guide pour une réponse au sexisme**

Nous vivons dans un monde où les propos sexistes sont très fréquents et décider comment y réagir fait partie du quotidien des femmes. Lorsqu'ils ne sont pas clairement hostiles, les propos sexistes sont souvent considérés comme anodins. Par conséquent, les femmes s'opposent rarement à l'auteur de propos sexistes alors que cette opposition permettrait de réduire le sexisme. Nous allons donc essayer de comprendre les processus qui mènent les femmes à s'opposer à un propos sexiste ou à l'ignorer. Pour cela, nous allons présenter plusieurs études réalisées avec des méthodologies différentes dans des contextes différents. Une première série d'études, par entretiens ou questionnaires, nous a permis d'identifier quels comportements étaient jugés sexistes, les émotions ressenties face à ces incidents, leur stratégie pour y faire face et les raisons du choix de cette stratégie. La seconde série nous a permis d'étudier les réactions des femmes face à la vidéo d'un homme en faisant varier le contexte et le type de sexisme. Enfin, lors de la dernière étude, des interactions réelles entre un complice et une participante nous ont permis d'approfondir les résultats obtenus dans les études précédentes tout en augmentant la validité écologique.



Meyer, Petra

NL/ **Het belang van de symbolische (re)presentatie van gender in de publieke openbare ruimte**

De laatste jaren werd heel veel aandacht besteed aan de politieke representatie van vrouwen in de politiek, descriptief en substantieel. Er is echter nog een andere belangrijke dimensie aan representatie, de symbolische. Het gaat daarbij om de wijze waarop vrouwen, mannen, burgers in het algemeen, via symbolen gerepresenteerd worden, maar ook

om de wijze waarop vrouwen en mannen dienen om burgers symbolisch te representeren. Dit gebeurt in grote mate in de publieke ruimte en door overheden. Belangrijk aan symbolische representatie is dat het vooral om een presentatie gaat van machtsverhoudingen, waardoor die gecodificeerd en in stand gehouden worden. In deze bijdrage bespreken we de wijze waarop symbolische representatie werkt en op welke aspecten gelet moet worden met betrekking tot de inrichting van de publieke ruimte.

FR/ L'importance de la (re)présentation symbolique du genre dans l'espace public

Ces dernières années, une grande attention a été accordée à la représentation politique des femmes en politique, de manière descriptive et substantielle. Cependant, il existe une autre dimension importante de la représentation, la dimension symbolique. Cela concerne la manière dont les femmes, les hommes, les citoyens en général, sont représentés par des symboles, mais aussi la manière dont les femmes et les hommes servent à représenter symboliquement les citoyens. Cela produit dans une large mesure dans l'espace public et par les gouvernements. Ce qui est important dans la représentation symbolique, c'est qu'elle concerne principalement la présentation des relations de pouvoir, leur codification et leur maintien. Dans cette contribution, nous discutons de la manière dont fonctionne la représentation symbolique et des aspects à prendre en compte en matière d'organisation de l'espace public.



Open knowledge Belgium (Brulard, Manon & Steenackers, Astrid)

NL/ Het open data project "Equal street names.Brussels"

Het project EqualStreetNames.Brussels is gericht op het in kaart brengen per geslacht van straatnamen in het Brussels Gewest. Het project maakt hiervoor gebruik van open data uit Wikipedia (Wikidata) en OpenStreetMap.

Begin februari 2020 kwamen meer dan 60 vrijwillig.st.ers bij elkaar tijdens een evenement om deze data te koppelen, hetgeen resulteerde in een visualisatie op een kaart van de m/V-verdeling van toegekende straatnamen. Vanaf september 2020 worden workshops georganiseerd in samenwerking met het collectief "Noms Peut-Être" om lijsten op te stellen van vrouwen die de toekenning van een naam voor de openbare ruimte verdienen. Deze namen worden vervolgens op de site gepubliceerd en dienen als advies voor de gemeenten.

FR/ Le projet open data "Equal street names.Brussels"

EqualStreetNames.Brussels est un projet visant à cartographier les noms des rues par genre en Région Bruxelloise. Le projet a été construit grâce aux données ouvertes de Wikipédia (les Wikidata) et de OpenStreetMap.

Début Février 2020, 60+ bénévoles se sont retrouvés lors d'un événement pour lier ces données, permettant ainsi de créer une visualisation sur une carte. A partir de Septembre 2020, des ateliers seront organisés en collaboration avec la collective "Noms Peut-Être" afin d'établir des listes de femmes méritant l'attribution d'un nom d'espace public. Ces noms seront alors publiés sur le site et serviront de recommandations pour les communes.



Van Hellemont, Corine

NL/ Seksistische reclame en de privatisering van de openbare ruimte

Reclame bezet de openbare ruimte die per definitie van iedereen is. Ze verspreidt ongevraagd boodschappen van kapitaalcrachtige privéorganisaties. Deze boodschappen zijn vaak seksistisch, menonwaardig en ongezond.

Reclame is ook ondemocratisch. Het is eenrichtingsverkeer. 'Een recht van antwoord' bestaat niet. Als burgers toch antwoorden met stift en/of verf op een reclamebord dan beschadigen ze eigendom en zijn ze strafbaar. Burgers

kunnen klacht indienen, maar verbod uitspreken is een recht dat de reclame-industrie zich toe-eigent. Een onafhankelijke burgerjury bestaat (nog) niet.

Waarom dan geen openbare ruimte zonder reclame? Zoals in de stad Grenoble? Of gooien we daarmee het kind met het badwater weg? Want reclame kan toch ook positieve vrouwbeelden tonen? Of is de reclame-industrie daarin geen betrouwbare partner en is nultolerantie beter? M.a.w. geen reclame meer in de (stedelijke) openbare ruimte en daarmee ook geen negatieve vrouwelijke symbolen meer. Gewoon rust.

FR/ **La publicité sexiste et la privatisation de l'espace public**

La publicité occupe l'espace public qui, par définition, est un espace qui appartient à tout le monde. Elle distribue des messages non sollicités de riches organisations privées. Ces messages sont souvent sexistes, inhumains et malsains.

La publicité est également antidémocratique. C'est une rue à sens unique. Il n'y a pas de "droit de réponse". Si les citoyens répondent avec un marqueur et / ou peignent sur un panneau d'affichage, ils endommagent des biens et sont passibles de sanctions. Les citoyens peuvent déposer une plainte, mais l'interdiction est un droit que l'industrie de la publicité s'approprie. Il n'existe pas (encore) de jury citoyen indépendant.

Pourquoi pas un espace public sans publicité? Comme dans la ville de Grenoble? Ou jetons-nous le bébé avec l'eau du bain? Car la publicité peut aussi montrer des images positives des femmes, n'est-ce pas? Ou bien le secteur de la publicité n'est-il pas un partenaire fiable et la tolérance zéro est-elle préférable? En d'autres termes, plus de publicité dans l'espace public (urbain) et donc plus de symboles féminins négatifs. Reposez-vous.



Vranken, Apolline

NL/ **Publiek/privé: gender als analysekader voor de deconstructie van onze ruimtelijke structuren**

Genderstudies maken een nieuwe interpretatie mogelijk van het onderscheid tussen stedenbouw en architectuur. De verdeling van het scala aan ruimtelijke structuren tussen privé en openbaar evolueert inderdaad naar een opvatting van ruimte die de grenzen tussen binnen en buiten onzeker maakt. Misschien is het door het gevoel van legitimiteit en zelfvertrouwen dat feminisme probeert te ontwikkelen en te voeden bij vrouwen (empowerment) dat de grootste ruimtelijke verandering plaatsvindt: diegene waarin gendergebonden ruimtes worden hertekend door vrouwen als gevolg van het gebrek aan investering in de private ruimte door mannen. Hierdoor vervagen en verschuiven de grenzen tussen openbaar en privé, tussen stadsplanning en architectuur. Vanaf de 12e eeuw realiseerden de begijnen dit principe in baksteen. Begijnen waren een stedelijke beweging van seculiere religieuze vrouwen die door hun manier van leven rollen omkeerden en emancipatorisch werkten en dit uitte zich in hun woonvorm: begijnhoven.

FR/ **Public/privé : le genre pour dé-construire nos structures spatiales**

Les gender studies permettent une nouvelle interprétation de la distinction entre urbanisme et architecture. En effet, la division de la gamme des structures spatiales entre espaces privés et espace publics évolue vers une représentation de l'espace où les démarcations entre l'intérieur et l'extérieur deviennent incertaines. C'est peut-être par le sentiment de légitimité et de confiance en soi, que les féminismes tentent de développer et de nourrir chez les femmes (empowerment), que s'opère le plus grand changement spatial qui soit : celui où les territoires de genre dû à l'absence d'investissement de l'espace privé par les hommes sont redessinés par les femmes, troublant et effaçant ainsi les frontières entre public et privé, urbanisme et architecture. Dès le XIIe siècle, les béguines, un mouvement urbain de femmes religieuses laïques et bâtisseuses, matérialisent ce principe dans la brique en créant un mode de vie et d'habiter subversif et émancipateur : les béguinages.



Spreeksters / *Intervenantes*

Heynen, Hilde

NL/ Hilde Heynen is als dr. burgerlijk ingenieur-architect gewoon hoogleraar en sinds 2008 voorzitter van het Departement Architectuur en Ruimtelijke Ordening aan de KU Leuven. Zij was in 2003 gastdocent aan de RMIT, Melbourne en bekleedde verschillende prestigieuze leerstoelen. Hilde Heynen is lid van verscheidene journal editorial boards, waaronder The Journal of Architecture; stichtend lid van Nethca (Network for Theory, History and Criticism of Architecture). Zij is eveneens lid en voorzitter van de Raad van de European Association of Architectural Education, lid van de Onderzoeksraad (2005-2008) KU Leuven; stichtend lid en voorzitter nominating committee van het European Architectural History Network. Haar onderzoek richt zich naar architectuurtheorie, on moderniteit, modernisme en geslacht in de architectuur.

FR/ En tant qu'ingénieure-architecte civile, Hilde Heynen est professeure titulaire et présidente du Département d'architecture et d'aménagement du territoire de la KU Leuven depuis 2008. Elle a été conférencière invitée au RMIT de Melbourne en 2003 et a occupé plusieurs chaires prestigieuses. Hilde Heynen est membre de plusieurs comités de rédaction de revues, dont The Journal of Architecture; membre fondatrice de Nethca (Network for Theory, History and Criticism of Architecture). Elle est également membre et présidente du Conseil de l'Association européenne de l'éducation architecturale, membre du Conseil de recherche (2005-2008) KU Leuven; membre fondatrice et présidente du comité de nomination du Réseau européen d'histoire de l'architecture. Ses recherches portent sur la théorie architecturale, la modernité, le modernisme et le genre en architecture.



Huybrechts, Liesbeth

NL/ Liesbeth Huybrechts (1979, Leuven, België) is hoofddocent op het gebied van participatief ontwerp, design antropologie en ruimtelijke transformatieprocessen in de onderzoeksgroep Arck, Universiteit Hasselt. Ze coördineert het Living Lab De Andere Markt (<https://deanderemarkt.be/>), een ruimte voor reflectie en actie over de toekomst van werk, ingebed in de gemeenschap van Genk. Haar belangrijkste aandacht is vandaag gericht op een uitdagend en grootschalig participatieproces rond een duurzame mobiliteits (infrastructuur) transitie in België, die nieuwe vragen oproept over gemeenschapsopbouw, ingebed onderzoek en participatie rond thema's zoals ruimte voor werk, groen, wonen. Over het algemeen heeft ze een onderzoeksinteresse in collectiviteit in het maken van steden en regio's, die ze verkent in verschillende onderzoeks- en onderwijsprojecten.

FR/ Liesbeth Huybrechts (1979, Louvain, Belgique) est maître de conférences dans le domaine du design participatif, de l'anthropologie du design et des processus de transformation spatiale au sein du groupe de recherche Arck, Université Hasselt. Elle coordonne le Living Lab De Andere Markt (<https://deanderemarkt.be/>), un espace de réflexion et d'action sur l'avenir du travail, ancré dans la communauté de Genk. Aujourd'hui, elle se concentre principalement sur un processus de participation ambitieux et à grande échelle autour d'une transition vers une mobilité durable (infrastructure) en Belgique, ce qui soulève de nouvelles questions sur le renforcement des communautés, la recherche intégrée et la participation autour des thèmes tels que l'espace de travail, la verdure, le logement. De manière générale, elle s'intéresse à la recherche sur la collectivité dans l'élaboration des villes et des régions, qu'elle explore dans le cadre de divers projets de recherche et d'enseignement.



Just fort he Record

NL/ Just for the Record is een multidisciplinair collectief dat een analyse maakt van genderverhoudingen binnen sociale media en participatieve schrijfplatformen zoals Wikipedia. Sinds 2015 focust het collectief op de raakvlakken tussen gender en de manier waarop geschiedenis wordt geschreven, gesproken, getekend, geroepen. Zij doen dit via workshops, recepten, conferenties, tentoonstellingen en visuele projecten.

FR/ Just for the Record est un collectif pluridisciplinaire qui étudie les représentations de genres dans les nouveaux médias et les outils collaboratifs d'écriture comme Wikipédia. Depuis 2015, le collectif se penche sur les intersections entre le genre et la façon dont l'histoire est écrite, parlée, dessinée, créée, à travers des ateliers, des recettes, des conférences, des expositions et des projets visuels.



Mélotte, Patricia

NL/ Patricia Mélotte is doctor in de sociale psychologie. Zij verdedigde in 2017 haar proefschrift, dat de reactie van vrouwen op seksistische opmerkingen als thema heeft. In 2017-2018 was Patricia Mélotte de coördinator van een project ter bestrijding van seksisme en intimidatie aan de Universiteit Libre de Bruxelles (ULB). Sinds juni 2017 is ze projectleider van het diversiteitsplan van de ULB. Daarnaast organiseert Patricia Mélotte verschillende praktische workshops en begeleidt ze de eindwerken van psychologiestudenten/s aan de ULB. Patricia Mélotte bekleedt een bestuursfunctie bij de vzw's Garance en Sophia.

FR/ Patricia Mélotte est docteure en psychologie sociale. Sa thèse porte sur la réaction des femmes aux propos sexistes et a été défendue en juin 2017. En 2017-2018, Patricia Mélotte a été la coordinatrice d'un projet de lutte contre le sexisme et le harcèlement à l'ULB. Depuis juin 2017, elle est cheffe de projet du plan diversité de l'Université Libre de Bruxelles. A côté de cela, Patricia Mélotte encadre différents travaux pratiques ainsi que les mémoires des étudiant-e-s en psychologie à l'ULB également. Elle est également administratrice de Garance et de Sophia.



Meier, Petra

NL/ Petra Meier is hoogleraar politieke wetenschappen aan de Faculteit Sociale Wetenschappen van de Universiteit Antwerpen. Zij doceert Belgische en vergelijkende politiek, politiek denken en gender en seksualiteit in de Europese en internationale politiek. Haar onderzoek spitst zich toe op de representatie van gender in politiek en beleid. Voor een overzicht van haar publicaties zie: <https://www.uantwerpen.be/nl/personeel/petra-meier/>.

FR/ Petra Meier est professeur en sciences politiques à la Faculté des sciences sociales de l'Université d'Anvers. Elle enseigne la politique belge et comparée, la pensée politique, le genre et la sexualité dans la politique européenne et internationale. Ses recherches portent sur la représentation du genre dans la politique et les politiques. Pour un aperçu de ses publications, voir: <https://www.uantwerpen.be/nl/personeel/petra-meier/>.



Open knowledge Belgium (Brulard, Manon & Steenackers, Astrid)

NL / Manon Brulard is verantwoordelijk voor diversiteit en inclusie in de schoot van Open Knowledge Belgium. Zij werkt op het snijvlak van gender en technologie, met speciale aandacht voor "open data". Zo ontstond het project "EqualStreetNames" op basis van de volgende vraagstelling: "Hoe kunnen technologieën ten goede komen van zoveel mogelijk mensen en hoe kunnen ze ongelijkheden aan de kaak stellen?".

Astrid Steenackers is de drijvende kracht achter de jaarlijkse Open Belgium-conferentie rond open data en open kennis. Op basis van haar jarenlange ervaring in het buitenland zet ze haar talent nu in om open data in België te promoten.

FR/ Manon Brulard est en charge de la diversité et de l'inclusion pour l'association Open Knowledge Belgium. Par son travail, elle tente de travailler à l'intersection du genre et des technologies, notamment sur les données ouvertes. C'est de cette manière qu'est né le projet EqualStreetNames, en se posant la question suivante : "Comment les technologies peuvent-elles servir au plus grand nombre et dénoncer des inégalités ?".

Astrid Steenackers est la force derrière la conférence annuelle Open Belgium sur les données ouvertes et sur la connaissance ouverte. Forte d'une expérience à l'étranger pendant quelques années, elle met à présent son talent à profit de la promotion des données ouvertes en Belgique.



Van Hellemont, Corine

NL/ Dr. Corine Van Hellemont (UGent en UAntwerpen) is verbonden aan de interuniversitaire masteropleiding Gender & Diversiteit. Ze studeerde Filosofie en Vrouwenstudies. Zij deed onderzoek naar de grenzen aan de tolerantie voor seksistische reclame. Corine Van Hellemont is tevens coördinator van het tweetalige expertisecentrum ZORROLA.be voor gender- en menswaardige reclame en communicatie, een recent initiatief van Amazone vzw, in samenwerking met UAntwerpen en de steun van Equal Brussels.

FR/ Dr. Corine Van Hellemont (UGent et UAntwerpen) est affiliée au Master interuniversitaire Gender & Diversity. Elle a étudié la Philosophie et les Etudes de genre. Elle a fait des recherches sur les limites de la tolérance à l'égard de la publicité sexiste. Corine Van Hellemont est également coordinatrice de ZORROLA.be, centre d'expertise bilingue du genre et de la dignité humaine dans la publicité et la communication, une initiative récente d'Amazone asbl, en collaboration avec l'UAntwerpen et le soutien d'Equal Brussels.



Vranken, Apolline

NL/ Vanaf 2014 raakte Apolline Vranken betrokken bij de Feministische Kring van de ULB en werd zij geboeid door vragen over genderrelaties en man-vrouwgelijkheid in de openbare ruimte. Ze onderzoekt deze thema's in haar eindwerk « Des béguinages à l'architecture féministe. Comment interroger et subvertir les rapports de genre matérialisés dans l'habitat ? » (« Van begijnhoven tot feministische architectuur. Hoe de in het wonen vermaterialiseerde genderrelaties in vraag stellen en omkeren? », dat door Université des Femmes in 2018 werd gepubliceerd. Apolline Vranken studeerde af in architectuur in 2017 en verzorgde een jaar lang de redactie van het

tijdschrift A + Architecture in Belgium. Tegenwoordig werkt ze als architecte bij het kantoor Urban Platform en als projectverantwoordelijke bij de vzw 't Eilandje. Met haar platform « L'architecture qui dégenre » (« Architectuur die ontgendert », staat zij aan de bron van het initiatief van de eerste editie van de « Journées des Matrimoine » (« Dagen van het Vrouwelijk Erfgoed »).

FR/ Dès 2014, Apolline Vranken s'investit au Cercle Féministe de l'ULB et se passionne pour les questions de rapports de genre dans l'espace et d'égalité urbaine. Elle investigate ces thématiques dans son travail de fin d'études « Des béguinages à l'architecture féministe. Comment interroger et subvertir les rapports de genre matérialisés dans l'habitat ? », publié par l'Université des Femmes en 2018. Diplômée en architecture en 2017, Apolline intègre pendant un an l'équipe rédactionnelle de la revue A+ Architecture in Belgium. Aujourd'hui, elle travaille comme architecte au sein du bureau Urban Platform et comme chargée de projets pour l'asbl L'Ilot-Sortir du sans-abrisme. Avec sa plateforme L'architecture qui dégenre, elle est également à l'initiative de la première édition belge des Journées du Matrimoine.



Curatie van de tentoonstelling / Curation de l'exposition

De Vos, Els

NL/ Els De Vos, dr.ir.-architect en ruimtelijke planner, doceert aan de opleidingen architectuur en interieurarchitectuur van de Universiteit Antwerpen. Haar doctoraat (2008) bestudeerde het wonen in Vlaanderen tijdens de jaren '60 en '70 vanuit een gender- en klassenperspectief. Haar thesis voor de opleiding GGS-Stedenbouw en Ruimtelijke planning genaamd *Gender en Planning. Ruimtelijke patronen voor diversiteit* (2001) werd bekroond met de VRP Eindwerkprijs.

FR/ Els De Vos, dr.ir.architecte et urbaniste, est affiliée à la faculté Ontwerpwetenschappen de l'Université d'Anvers. Sa thèse de doctorat (2008) porte sur le logement en Flandre dans les années 1960 et 1970 dans une perspective de genre et de classe. Sa thèse pour le GGS (=Cours de spécialisation)-Urbanisme et aménagement du territoire intitulée *Genre et aménagement. Des modèles spatiaux pour la diversité* (2001) a reçu le prix de graduation VRP (=Vereniging voor Ruimtelijke Planning).



Roland, B. Hermès

NL/ Barbara (Hermès, sociale naam) Roland heeft een opleiding in spraak- en muziekkunsten en een master en doctoraat in informatie en communicatie (gespecialiseerd in film- en audiovisuele en toneelkunsten) van de Université Libre de Bruxelles. Zijn proefschrift bestond uit de studie van de manifestaties en articulaties van drie creatieve processen: performance, mimesis en representatie van hedendaagse gebeurtenissen. Zijn onderzoek werd opgenomen in nationale en internationale conferenties en publicaties zoals Scènes, L'Art même, Inter, M @ gm @, Degrés, Performance Research, Hybrid (Labex Arts-H2H) etc. Leraar in het secundair en hoger onderwijs, B. Hermès Roland is daarnaast wetenschappelijke medewerker van CIAPS (onderzoekscentrum in film en podiumkunsten van ULB). Hij nam deel aan de artistieke organisatie van het evenement Genderstudies 3.0 ter gelegenheid van het 30-jarig jubileum van de vzw Sophia (Belgisch netwerk voor genderstudies) in oktober 2019.

FR/ Barbara (Hermès de son prénom social) Roland a un parcours de formation en arts de la parole et de la musique, un master et un doctorat en information et communication (spécialisé en cinéma et arts audiovisuels et arts du spectacle) de l'Université Libre de Bruxelles. Sa thèse a consisté en l'étude des manifestations et des articulations de trois processus créatifs : la performance, la mimésis et la représentation dans des événements contemporains. Ses recherches ont été exposées dans le cadre de colloques et de publications nationaux et internationaux telles que *Scènes*, *L'Art même*, *Inter*, *M@gm@*, *Degrés*, *Performance Research*, *Hybrid* (Labex Arts-H2H) etc. Enseignant-e dans le secondaire et le supérieur, B. Hermès Roland est aussi collaborateur scientifique du CIAPS (centre de recherche en cinéma et arts du spectacle de l'ULB). Il a dernièrement participé à l'organisation artistique de l'événement *Gender Studies 3.0* pour le 30^{ème} anniversaire de l'asbl Sophia (réseau belge des études de genre) en octobre 2019.

